

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 35 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 2 fl. 50 cr.,  $\frac{1}{2}$  an 5 fl., 1 an 10 fl.  
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 3 fl. 50 cr.,  $\frac{1}{2}$  an 7 fl.  
1 an 14 fl.

Pentru România și strălătitate:

 $\frac{1}{4}$  an 10 franci,  $\frac{1}{2}$  an 20 franci, 1 an 40 franci

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.  
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se inapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

## Mărturisiri prețioase.

Am înregistrat zilele trecute apariția unui articol în guvernamentalul „Kolozsvár”, care vrând să arete cât de liberali sunt Maghiarii, spunea că naționalitățile din Ungaria au progresat și progresează sub stăpânirea maghiară. Ear' voind să justifice măsurile de represalii ce trebuie a se lua contra agitatorilor naționaliști, — e vorba mai ales de Români, — cu o naivitate adorabilă, ori în cazul cel mai bun: cu o răutate condamnabilă, guvernamentalul din Cluj compară Ungaria cu statele naționale Italia, Franța, Germania etc.

Nu am dat importanță principiilor ce guvernamentalul clujan desvoaltă și susține în coloanele sale. Și nu li-am dat importanță din două cauze: întâiu, pentru-că sunt atât de stupide principile ce foaia maghiară susține, încât nu trebuie decât să stăruie asupra lor pentru-ca să se facă de risul lumii, — și a doua, pentru-că erau scrise în „Kolozsvár”, ear' noi ne-am obișnuit demult a nu mai lua în serios cele-cu se scriu în reptila clujană.

Găsim însă acum în „Nemzet”, oficiosa din Budapesta, un articol, în care se susțin aceleași principii false, în același chip reușitor.

Se susține anume, că plângerile noastre nu sunt îndreptățite, că Românii în realitate sunt mulțumiți cu soarta actuală și că nemulțumirea, de care se dau semne, este artificială: efect spontan al „agitărilor criminale”...

Trebuie înălțurați numai „agitatorii”, și trebuie lor lua un caracter domol.

Se susține cu o încăpăținare proprie numai Maghiarului și cu argumente bizare — arme ale logicii speciale maghiare — că Ungaria este stat național maghiar, și astfel nu își are loc nici o revendicare, fie de drept public, fie de drept natural, ce ar fi contra ideii de stat, ear' contra ideii de stat e tot ce pe Maghiari îi supără, îi indignează, îi revoltă. În primul rând cele cuprinse în Memorandul Românilor!

Tonul acestui articol este cât se poate de maghiar: intolerant, îngâmfat.

Nici nu vom încerca deci să polemizăm contra afirmațiilor oficiosului maghiar, vom scoate numai în relief că-

teva constatări, pe care organul guvernamental se simte constrins a le face.

Astfel chiar la începutul articolului se scrie pasagiul:

„Timpul, în care naționalitățile se se poartă asimila cu ușurință, a trecut; strămoșii nostri l-au lăsat să le zboare peste cap fără a profita de el. Ni-au lăsat nouă munca grea, ca să validăm limba maghiară în oficii și în viața privată, și ni-au lăsat această moștenire pentru o epocă, când în largă Europă pretutindeni s'a deșteptat la conștientă viață sentimentul național și când tendințele naționale se manifestă cu o putere deosebită”.

Guvernamentalul constată, că a trecut timpul asimilării, și totuși dă, că generația actuală maghiară are datorită să valideze limba maghiară în oficii și în viața privată.

Mărturisire, care va trebui să atragă luarea aminte și a „elementelor moderate” române!

Și ca să nu lase nici o îndoaie asupra tendințelor ce nutresc cercurile conducătoare maghiare, „Nemzet” în același articol dela 31 Iulie n. scrie, că dacă Maghiarii ar fi început opera lor de maghiarizare încă înainte de 1867, atunci

„... poporul maghiar, care și-a recăpătat libertatea politică, n'ar fi făcut la 1868 legea de naționalități, în care a acordat naționalităților drepturi și titluri pentru a pretinde drepturi, de care înainte naționalitățile nu s'au bucurat niciodată, și care lege aplicată deservit cu toate consecvențele ei, pur și simplu face imposibilă asimilarea naționalităților”.

Prețioasă mărturisire și aceasta... Elementele „moderate” române, care credeau încă într-o apropiere cu Maghiarii pe baza aplicării cu credință a legii de naționalități și eventuală largirea acestei legi, pot acum să vadă adevăratele porniri ale cercurilor maghiare conducătoare, pot să vadă „bunele intențiuni” ale cercurilor normative față cu rezolvarea „cesiunii române”.

Ear' că ce ne așteaptă pe noi, generația actuală, ce luptă uriașă avem să ducem contra șovinismului maghiar, reese din următoarea declarație de război a oficiosului din Budapesta:

„Ori-cât de grea și periculoasă ar fi chemarea ce ne incumbă: deslegarea cesiunii naționalităților și formarea unei națiuni

maghiare unitare, generația actuală este datoare a îndeplini această datorință. Nu putem să ne dăm în lături, dacă cumva nu am voi să lăsam urmașilor nostri în loc de o națiune contopită, unitară-maghiară, o țeară îmbucătățită și care în urma agitărilor naționalităților să ardă mereu în flăcări”.

Cu alte cuvinte guvernamentalul anunță pacea așa: Ori vă supuneți, vă asimilați, voi toți nemaghiarii, de bunăvoie, ori pornim cruciada de asimilare, de extirpație. Altfel, noi cei dela cărna statului, nu credem a pute lăsa nepoților nostri un stat unitar maghiar fericit!...

Noroc, că oficiosul maghiar mărturisește și el că:

„Deslegarea cesiunii naționalităților a fost de o sută de ori mai grea ca și-cum ar fi fost în trecut... Până-ce mai demult asimilarea ar fi fost primită din partea naționalităților cu bunăvoință, sau în cazul cel mai rău cu indiferență, până atunci așii tendințe de maghiarizare este primită cu înstrăinare, aceasta în urma uneltirilor artificiale ale agitatorilor, ba chiar cu dușmănie”.

Singura mângâiere, pe care guvernamentalul din Budapesta o are față cu „elementele inculte agitatoare” este, că ele sunt puse la cale din străinătate, că impulsul lor este rubla...

Trebuie puși numai la răcoare câțiva dintre „agitatorii miserabili” și românimii, majoritatea covârșitoare fiind „patriotică”, are să se liniștească, scrie „Nemzet”.

Sântem siguri însă, că n'are să treacă mult, și Maghiarii se vor convinge, că nu de străinătate ascultă „agitatorii miserabili”, ci ei luptă pentru alinarea durerii poporului român, că partea covârșitoare a poporului, ce suferă de atâta amar de vreme, are să încungire cu toată iubirea sa pe „agitatorii miserabili”, căror guvernul le pune în perspectivă temnița, dacă nu se vor astempera.

## † Metropolitul Ioan Vancea.

Blaj, 2 August 1892.

Moartea metropolitului Ioan Vancea a produs adâncă emoțiune dureroasă aici și în toată țeara, jucând după marele concurs al lumii, care necurmat sosesce din toate părțile spre a-și face ultima datorie de pietate către

reșosat. La reședința metropolitană, unde se află aședat corpul, defileul poporului din loc și de prin prejur nu mai conțenește.

Întrearea reședinței metropolitane și fațada caselor de locuință sunt deservit imbrăcate în negru; deasemenea coridorul și scara ce duc sus în etagiul întâiu. Aici, în sala de primire, transformată în capelă ardentă, se află aședat catafalcul, pe care, imbrăcat în vestimente apiscopice, odihnește corpul rece și neinsușit al reșosatului metropolit de Alba-Iulia și Făgăraș.

Patru făclii mari ard de ambele părți ale catafalcului, răspândind slaba și nesigura lor lumină în semi-întunecul sălii, ai cărei pereți și ferestre dispar sub draperii de postav și zăbranie negru. La picioarele catafalcului, pe o măsută acoperită cu catifea roșie, se vede reșind aurul cordonului și crucii arhipăstoresci și decorația marelui ordinului Leopoldin. Alături, pe un tetrapod, evanghelia stă deschisă și membrii clerului gremial, care se schimbă cu rindul, ceteșc fără întrerupere din sfânta carte, pe când lumea se prefără, în respectuoasă tăcere, pe dinaintea catafalcului, pe care corpul reșosatului dispore sub numeroase coroane de flori artificiale, care îl acoper mai de tot.

Îndată după moarte, chiar în dimineața de 31 Iulie, corpul metropolitului Ioan Vancea a fost îmbalsamat de către doctorii Alexandru Pop și Albert Nagy. Inima a fost scoasă și se va păstra separat. Medicii au constatat, prin autopsie, ceea-ce deja se constata, că moartea a venit din boala de inimă. Metropolitul a avut, în noaptea de 31 Iulie, un atac violent de inimă, în urma căruia circulația sângelui a fost foarte tare turburată, așa încât moartea nu putea să mai fie înălturată.

Medicii au găsit atât inima cât și ficatul foarte mari și năpădite de grăsimi. De asemenea au găsit aparatul valvular într-o stare anormală.

Cu toate-că îmbalsamat, figura reșosatului păstrează încă energia de trăsături, care isbesce dela întâia vedere în bustul de marmoră albă, aședat la căpătâiul catafalcului pe un pedestal înalt, care îl ridică deasupra și îl impune vederilor. Suferința a fost scurtă și n'a avut timp ca să producă mari schimbări în înfățișarea regretatului metropolit.

Îndată după moartea acestuia, capitolul metropolitan, întrunindu-se la reședința metropolitană, a luat toate măsurile trebuitoare pentru înmormântare. Ea se va face mâine, Mercuri, 3 August, în chipul următor:

Archiereii prezenți și preoții se vor aduna la ora 9 dimineața în catedrală, unde se vor îmbrăca în sfilele bisericesti. De

acolo în procesiune vor merge la reședința metropolitană să ție corpul metropolitului și îl vor duce la catedrală, unde se va celebra sf. liturgie și ceremonia funebă. După această corpul va fi dus înapoi la reședința metropolitană, în biserița ce se află acolo în curte și va fi depus în criptă, alături de cialaltii arhieriei ai Blajului. Aceasta a fost chiar dorința reșosatului. Locul pe care îl va ocupa în criptă metropolitul Ioan Vancea este deja pregătit de astăzi.

Tot după decizia luată de capitolul metropolitan, în fiecare biserică gr-cat. din diecesa Albei-Iuliei și Făgărașului se va oficia mâine la ora 10 o sf. liturgie întru pomnirea reșosatului metropolit și spre odihna sufletului lui. Acele biserici, unde nu se va pute oficia această liturgie chiar mâine — și vor fi multe, fiindcă foarte mulți preoți au sosit deja și sosesec neconținut aici spre a lua parte la înmormântare, — această liturgie se va oficia în ziua cea mai apropiată.

În oraș, semnele de doliu sunt foarte numeroase. Steaguri negre în număr mare falcie a jale pe toate edificiile școlare, pe cele două turnuri din frontonul catedralei, ale cărei clopote sună mai neîntrerupt de două zile, și pe multe alte clădiri locuite de cetățeni români, întristați adânc de moartea bunului păstor sufletesc, care atât de mult a lucrat și cu atâta osârdie la ridicarea Blajului.

Încolo animația în oraș este nespūsă și cu totul neobișnuită din cauza marelui număr de străini, care sosesec neconținut în toată diecesa și din restul țării. E un concurs imens de lume, doritoare să deie înmormântării de mâne caracterul de măreție ce i-se cuvine. Inteligența ardelenască va fi reprezentată într-un număr destul de respectabil. Dintre episcopi a sosit deja Il. Sa episcopul Victor Mihali al Lugojului, și va sosi în astă seară și Il. Sa episcopul Pavel al Orădii-mari. Despre episcopul Szabo al Gherlei nu se scie de va veni și nici nu se crede, deoarece-pană acum nu i-a putut parveni nici vestea morții, care i-a fost trimisă de capitolul metropolitan de aici, dar' nu i-a sosit, fiindcă a plecat din Gherla în Germania, unde nu se scie.

Il. Sa episcopul Victor Mihali a mers așii, îndată după sosirea sa în oraș, la reședința metropolitană, ca să dăcă lungă cadavrul reșosatului arhipăstor o rugăciune pentru odihna sufletului seu.

Au sosit deasemenea foarte multe delegații, între altele una din partea „Asociațiunii transilvane” și alta din partea metropoliei gr-or. din Sibiu.

Reșosatul metropolit a lăsat un testament, prin care dispune de toată averea sa

## FOIȚA „TRIBUNEI”.

## Yerba Buena.

Roman în două tomuri

de

Bret Harte.

(Urmare.)

Capitolul II.

În momentul acesta situația i-se prezentă lui Paul într-o lumină grozavă, aproape grotescă.

Tot așa și raportul ce era între dînsul și situațiunea ce i-se desina. Eată-l, la începutul carierei sale politice, răspundător pentru risipirea averii unei fete, avere lăsată de o mamă exilată din societate.

Acum înțelegea de ce l'a chemat la dînsul colonelul Pendleton; ba într'un moment de slăbiciune credea a sci și cauza, pentru care colonelul luase asupra-și sarcina să-l înlocuească și pe dînsul.

Întreaga afacere i-se părea de un caracter atât de suspect, faptul că el a lăsat totul în grija colonelului — din prea mare încredere — i-se părea de natură a da ocaziune lumii să-și închipească cine scie câte lucruri rele și urite despre dînsii.

Deja i-se părea că au le cum protivnicii sei îl calumniază și — ceea-ce este mai îngrozitor — prietenii cât de slab îl apără.

Toate aceste se puteau vedea în fața lui palidă și în ochii schitieiatori, cu care privia pe bătrânul slăbănog ce zăcea în pat.

Din parte-i, colonelul îl privia cu aceiași ochi scrutători, curioși, ca mai înainte.

Fața sa se schimbă în fine puțin, o expresiune de desiluzie se desina împregiurul bazelor lui, expresiune, care se mărea par'că prin încrețiturile ironice ce se formaseră împregiurul gurii colonelului.

— Ei, dișe grăbit, ca și-când ar voi să ascundă ceva taină neplăcută, — nu te spăria așa tare. Golește un pahar din ael whisky. Ai îngălbenit. Ei, privește în giurul meu, acești pereți! Veți din acei bani ceva pe ei? Dar' eu, am eu aerul unui om îmbogățit din banii altuia? Nu, să fi liniștit, Hathaway. Toți acei bani depuși, împreună cu dobânzile toate, sînt în siguranță. Întreaga sumă este depusă, în hârtii de stat, la Rothschild. Eată aici cuitanțele — datele cu o săptămână mai înainte ca banca noastră să deie faliment. Destul însă atâta! Nu pentru aceasta te-am invitat aici.

Sângele năvăli ear' cu vehemență în fața lui Paul. Cu aceeași grabă, cu care adineaori bănuise pe colegul seu, se gândi acum, că colonelul de sigur s'a ruinat pe sine pentru a scăpa banii orfanei lăsată în grija lui.

Încurcă apoi câteva cuvinte: că el nu s'a îndoit asupra manipulațiunii averii, și nici s'a gândit să revoace plenipotența ce a dat colonelului.

— Nu face nimic, dișe Pendleton nerăbdător, — ai avut dreptate, ba așa cred, — adăugă cu dispreț mascat pe jumătate, — erai chiar dator!... Dar' să lăsam aceasta. Bani sînt în perfectă siguranță, dar' Mr. Hathaway — și aceasta e pentru-ce te-am chemat, — se pare că taina începe a nu mai fi deplin asigurată.

Pendleton se sculă cu multă greutate în sus, ca să se apropie de Paul, și ear' îl fixă scrutător. Tînerul avea însă în față o expresiune atât de nehotărîtă, că colonelul g'ăbi a spune:

— Veți, Hathaway, așa cred, că sînt căni — da: căni! — care ar fi capabili a trada ori-și-când, că fata dela Santa-Clara este fiica Caterinei Howard.

În ori ce alte împregiurări, lui Paul nu i-s'ar fi părut lucru mare, dacă chiar s'ar adevări temerea colonelului; în fața serioității și a tonului poruncitor al bătrânului tutor însă, nu avu nici un cavent de diș, înțrebă numai:

— De unde creți aceasta?

— O să i-o spun, Hathaway, și o să-ți spun și aceea, că eu sînt cauza. Când banca s'a încurcat și eu m'am hotărît să acoper cu propriul meu capital averea orfanei: sciam că o să se comenteze acest lucru. Era lucru delicat de tot, a purta un interes deosebit unuia numai dintre depunători și din această pricină am spus secretul cătorva dintre colegii mei din direcție. Li-am spus istoria întreagă, și că ce datorie sfântă avem să nu lăsam ca banii fetei să se peară. Am făcut o prostie, domnul meu, — dișe Pendleton ironic, — mare prostie! Nu m'am gândit că civilizația și religia poate chiar și numai în trei ani să cuprindă teren la noi. A fost între colegii mei și un căne, un Iuda. Uite, el nu voia să înțeleagă lucrul acesta, dacă-mi aduc aminte: vorbia despre sfânta scriptură, amintia despre morală. Cam așa ceva: banii păcătoarei sînt lucru murdar, trebuie confiscati. Vorbia despre păcatele părinților, pentru care pedeapsa trebuie să o

sufere copiii, și aceasta cu dreptate. Nu l'am lăsat să continue! Ei, scii de ce mă doare piciorul? Uite!

Colonelul dete apoi, cu oare-care greutate, palpoma la o parte, desfăcî legăturile și lăsa ca să se vadă rana închisă, cauzată de un glonț.

— Am suferit al naibei un an întreg. Dar' unde l'am nimerit eu, pe el nu l'a mai durut de atunci.

Recăduș ușurat pe perina sa, și continuă:

— Așa cred, că el a tradat secretul, — va fi vorbit în sinul familiei sale — cu toate-că era secret ce trebuia să se păstreze între oameni onorabili. Cei din familia lor tac — acum, fiindcă sciu, că eu sînt gata. Mult nu o mai duc însă nici eu. Odată o să învețe și ei și o să țintească mai sus!... Încât mă privește, drept să-ți spun, nu-mi pasă, — și privi în giurul seu, sărăcăcios — nu însă gura mea trebuie astupată!

Bătrânul ear' se opri cu vorba și după un scurt interval continuă tare, cu pathos:

— Hathaway, d-ta ești tîner și Hamersley te a iubit mult, — ce este aici de făcut? M'am gândit să te investesc pe d-ta cu armele mele. Scii să tragi, și am auzit, că ai și pușcat... Greutatea e numai atâta, că chiar dacă ai culcat pe vre-o doi-trei, oamenii o să întrebe despre cauză, ear' dacă fac eu aceasta, nu prea întreabă mult, pentru-că sciu, că e obiceiul meu a face de astea!... Nu diș, că o să-ți strice înaintea poporului, dacă în decursul campaniei electorale o să împuști doi-trei căni de acestia, ci greutatea e, că ei aparțin partidului d-tale,

și — adăugă cu amărăciune, — aceasta nu te-ar ajuta cu nimic în cariera d-tale.

— Dar', dișe Paul, nu i-se pare că exagerezi efectul ce s'ar nasce prin faptul, că secretul ar ajunge în publicitate? Fata este bogată, a primit o educațiune distinsă. Cui o să-i pese de trecutul mamei, care de altmintealea a dispărut, pe care n'a cunoscut-o nici-odată și care pentru dînsa, conform legii, nu mai există...

— Pe vremurile mele, domnul meu, nimenia nu ar fi întrebat de toate aceste, cunoscînd împregiurările, dișe colonelul agitat. Acum însă, în epoca creștinismului și a civilizațiunii, așa cred, sînt o droaie de bărbări și femei, care pentru a arăta virtuțile lor, nu au alt mijloc, decât ca să arete păcatele altora. Acum stăpînesc reacția reformelor.

Bețivii îmbătrâniți în păcate strigă totdeauna mai tare decât cei moderați în favorul abstenenței. De aceea cred, Hathaway, că mai nenorocit moment n'ar pute fi pentru descoperirea tainei noastre.

— Dar' fata o să fie majoră în curînd.

— Peste două luni.

— Și se va mărita de sigur.

— Să se mărite! dișe batjocoritor Pendleton.

— D-ta ai lua-o?

— Aceasta-i altă întrebare, răspunsu cu grabă tînerul, e cestiune de gust. Nu încetez însă a crede tare, că ea poate să găsească un bărbat tocmai ca mine, ba chiar unul mai distins.

— Să presupunem acum, că o să găsească unul înainte ca secretul să se scie. Vom fi oare datori a-i spune totul?

— De sigur!

mişcătoare și nemışcătoare. El a lăsat rudelor sale 35 de mii florini în bani ca legate, ear' tot restul l-a lăsat institutelor de cultură, pe care le întemeiasă în viață. Această moștenire lăsată institutelor va fi cu atât mai mare, cu cât mai toate legatele lăstate rudelor se vor acoperi cu suma asigurării sale personale, care este de 30.000 florini.

Correspondentul.

## Soviniștii dați de gol.

Este știut, că stăpânirea maghiară este susținută înaintea străinătății, exclusiv numai de presa otrăvitoare, a cărei părtinire se prețuește în moneta sunătoare. Putem servi de astă dată cu un exemplu, cum șovinismul se silescă să corupe cu bani gata diarele din străinătate, dar' câte-odată, dându-și de oameni independenți și integri, sunt respinși cu rușine.

Estă ce rușine „La Réforme” dela 24 Iulie n. a. c. în această privință:

Se vede că scirile nepărtinitoare, pe care le publică cu privire la prigoană, pe care le vede că nu se poate menține decât cu condiția, că va rămâne nesciut de marele public european.

Într-o ședință recentă a camerei ungurești, contele Apponyi, șeful partidului național, s'a suit la tribună ca să ceară, ca guvernul să subvencioneze mai multe diare, din diferite țări.

„Stăruiesc mai cu seamă, așis contele Apponyi, ca guvernul să intervină pe lângă „Kreuzzeitung” din Berlin, pe lângă „L'Indépendance Belge” și „La Réforme” din Bruxelles, și pe lângă „La Bataille” din Paris, și mijloacele la aceste diare, ca să nu mai aperse interesele românești.”

Dacă reprezentantul guvernului ungureșc va veni la noi ca să-și îndeplinească misiunea, va fi primit precum merită.

Cuvintele contelui Apponyi dovedesc în mod elocuent prin ce mijloace guvernele apăsătoare izbutesc să falsifice opinione publică și trebuie să fie îndestulătoare spre a angaja pe toate diarele cinstite și nepărtinitoare, cu deosebire din Franța și din Anglia, să facă lumină asupra celor ce se petrec în Transilvania.

Firesce, reptilele, pe care contele Apponyi ne-a confundat, vor spune, că aceste diare sunt plătite de șermanii Români persecutați, fiindcă unii oameni nu pot crede, că un diar apără o cauză, fiindcă este dreptă, și chiar că de aceea a fost întemeiat pentru ca să aperse toate cauzele drepte, fără alt profit decât bărfelile celor plătiți și înjurile de felul celeia ce se cuprind în scia de moșneală a contelui Apponyi, care nu avea de sigur cu cine are a face.

De altminterlea, aceasta nu ne va împedea, ca urmând să denunțăm persecuțiile din Transilvania, ca și pe acelea din Rusia și de pe aia, să păstrăm pentru viteazul popor maghiar simpatia, pe care totdeauna le-am avut pentru dînsul. Tocmai de aceea

— Și aceasta însemnează, că-i spunem și ei totul?

— Da.

— Și crezi, că acesta ar fi să ne îndeplinim îndatoririle la care ne-am obligat? că am îndeplini astfel promisiunile ce am făcut acelei femei? întrebă Pendleton cu ochii aprinși și cu un ton poruncitor.

— Iubite domnule colonel, dîse Paul cu energie ceva mai puțină, dar' continuând a zimbi, d-voastră ați încheiat atunci cu d-na Howart un contract romantic, după-omul se poți acum convinge însuși, împregiurările o împedecă. Uităi apoi, că d-ta deja și așa 'ți-ai călcat curvile, adevărat că între nise împregiurări, care îți fac onoare. Nu afie deci nici un rău, dacă ai comunica unui binevoitor al fetei tot ce unui dușman al ei 'i-ai spus.

Urmă o tăcere momentală. Colonelul începuse să geamă, ca-și-când 'l-ar fi năvălit dureri mari, își aședă piciorul altminterle, pentru ca să iee altă poziție. Dîse apoi cu voce înăbușită:

— Eu sunt de altă părere, Mr. Hathaway; dar' destul acum atăta. Am să-ți mai spun și alte lucruri. Unul dintre noi trebuie să meargă îndată la claustrul Santa Clara, ca să vorbească cu Miss Yerba Buena.

— Dumneșule! strigă Paul auzind acest nume, acesta-i numele fetei?

— Se înțelege. D-ta 'i-ai dat acest nume. Ai uitat?

— Eu am propus numai, dîse Paul desperat. Dar' fie — urmează!

Trad. de I. Russu Șirintul.

(Va urma.)

am dori să nu-l vedem pătându-și reputația de popor liberal și civilizat prin nise prigoană cu totul nedemne de dînsul. Și sperăm, că-l vom face să înțeleagă aceasta numai prin puterea publicității, careia nimic nu-i resistă, pe care încercările de corupție n'o vor împedea și care în cele din urmă va birui toate tiraniile, chiar și nemernicul despotism moscovit, pe care numai puterea opiniunii publice l-a oprit adese-ori în cale.

Dacă presa își va face pretutindeni datoria, după-cum ni-am făcut-o noi în ațacarea Transilvaniei, și când publicul apusean va cunoaște adevărul faptelor, moderația și dreptatea revendicării românești cum și în mod brutal, în care Ungurii încearcă să le înăbușească, acest sistem de persecuții va fi trăit și se va produce chiar în Ungaria o mișcare a opiniunii publice, care va cere dispariția lui.

## Correspondență din Viena.

Viena, 29 Iulie.

(Goana în contra Românilor ungureni în presa austriacă. — Svonuri despre crîsd mînisterială). Avem ear' ascuțit doi articoli ai presei vieneze, al căror așuțit e îndreptat în contra Românilor din Ungaria. Dacă îți aduci aminte de ceea ce s'a scris în foile ovresci din Viena pe timpul când petrecea aici deputațiunea română, dacă îți aduci aminte, că acea deputațiune a fost prezentată atunci ca o ceată de țărani strînsă pe bani, careia nu 'i-se poate recunoaște dreptul de a păși în numele Românilor, apoi într'adevăr trebuie să te miri, că un eveniment, căruia 'i-s'a dat o importanță atât de mică, poate influența încă luni de zile de-arîndu discuțiunile presei în așa măsură, încât abia trece și fără ca să se facă amintire de Români într'un articol mai lung sau apoi cel puțin într'o notiță de mai mult rînduri. E într'adevăr ridicol, vîdînd cum aceia, care se niseasc din toate puterile a nega existența unei cestiuni române, mărturisesc existența, într'un rîsuț, existența unei astfel de cestiuni și debutează cu propuneri, cum s'ar pută astupa abisul existent între Maghiari și Români. Unul din cei doi articoli a apărut în oficioasa „Presse” și derivă din același isvor, din care s'a tras la timpul se epistola „distinsului politician român”, în care s'a pledat pentru o înțelegere între Maghiari și Români, firesce, nu fără de a acusa pe Români, că ei poartă vina raporturilor ce au ajuns a fi neportabile. Și de astă dată, că expunerile „distinsului politician român”, care după-cum adauge „Die Presse” ocupă o poziție înaltă în partidul junimist, se mișcă în aceeași direcțiune. Și de astă dată, că și atunci se admite, că situația, în care a fost adus poporul român prin domnia maghiară, nu corespunde deloc pretensiunilor dreptății. Dar' ca și atunci așa și de astă dată se susține într'un mod neîntemeiat și nejustificat, că Români sunt datori a face primul pas pentru împăcare, părăsind politica de abstenență și participând prin trimiterea de deputați la viața politică constituțională. Români — așa susține „distinsul politician român” — se vină cu pretensiunile lor la guvern, și e sigur, că aceste pretensiuni ar trebui să li-se împlinescă. Dar' oare nu scie stimabilul domn, că Români au pretins timp destul de îndelungat și foarte de multe-ori dreptul lor și că ei numai pentru aceea au încercat să prezente descrierea stării lor dispreț, cu ocolirea guvernului maghiar, la treptele tronului împăratului, pentru-că nu li-s'a acordat acest drept al lor legal?

Și de astă dată se susține în articolul lui „Presse”, că privăția mai de aproape, cestiunea română în Ungaria se poate reduce la un șir de cestiuni de pîne și de interes local. Firesce un pasagiu mai jos se admite ear', că între aceste interese locale sunt a se număra toate acelea, care se refer la administrație, la justiție și la școale. „Politicianul” român, după un șir de alte frase, care nu dovedesc alta, decât că dînsul se află în totală nevedeșcă, a raporturilor respective, ajunge în fine la concluziunea, că înțelegerea e ușor de realizat, îndată-ce se va arăta din ambele părți bunăvoință. Aceasta e unica construcție adevărată în întreg articolul. Da, bunăvoință! Această bunăvoință lipsește cu deservire tocmai deposedarilor puterii jidano-maghiari și de aceea vina o poartă numai singuri aceștia și la nici un cas Români, dacă nu s'a făcut până acum și în curînd nici nu se va face o împăcare.

Al doilea articol, care a apărut în „N. Wiener Tagblatt” sub titlul mult promițtor „Irredentiștii români”, aproabă pe deplin procedura guvernului maghiar în contra „răsvrătirilor românești”, — cum se exprimă foia — după-cum trebuie aprobată și aprirea mai multor adunări plănuite, pentru-că ar fi clar, că întreagă mișcare antimaghiară e așisată de agenți politici rusești. Dar' nu numai bravul și lealul popor român din Ungaria e acusat într'un mod așa de ne mai auzit de înaltă tradare și împoșcat cu noroi, ci și

regatul României și suveranul seu se scusă în formă ascunsă, că spriginesc pe „irredentiștii” români. La sfîrșit „Neues Wiener Tagblatt” adresează guvernului maghiar provocarea cu totul superflă de a procede în contra „agitatorilor” români cu toată rigoarea legii. Și o astfel de foaie cutează a se numi organ democrat!

Cu amînarea parlamentului s'a ivit timpul liniștii. Dar' cu toate-că sesiunea expirată a împlinit toate dorințele guvernului, cu toate-că împlinit despre regularea valutei s'au primit, deși după multă oboseală, nu voese să înceteze svonurile despre o schimbare în cabinetul Taaffe. Îndesobni poziția ministrului de justiție conte Schönböni și a ministrului de agricultură conte Falkenhayn ar fi tare sdruncinate prin incidente în una din ședințele mai recente ale asublului de ministri, care avea să decidă asupra punctului de vedere, pe care trebuia să se pună guvernul față cu partidul german-liberal. Și demisiunea ministrului comun de răsboin baron Bauer a fost semnalată acum câteva zile ca tare iminentă, dar' această scire a fost desmintită în mod oficial.

## CRONICĂ

Comisiunea economică a comitatului Sibiu va ține mîne, Joi 4 August n. la 4 ore d. a. o ședință în sala casei comitatului.

Trădătorul de patrie dela Șîșesci. Sub acest titlu „Budapesti Hirap” dela 2 August n. aduce scirea, că procesul ce 'i-s'a întentat dlui Dr. V. Lucaciu la tribunalul din Sătmar, din ordinul guvernului, este proces de calumnie: anume cu ocazia anchetei atentatului cu dinamită din Baia-mare, dl Lucaciu s'ar fi folosit de nise termeni injurioși, calumniatori. Foia ungurească nu spune însă, că pe cine a injurat și calumniat dl Lucaciu?

Cu capul ridicat. Înregistrarea scirei despre interogatoriul ce 'i-s'a luat domnului dr. Vasile Luca ciu la tribunalul din Sătmar, guvernamentalul „Nemzet” spune, că „după terminarea interogatoriului preotului Lucaciu a părăsit sala cu capul ridicat”. De sigur că așa! ca bărbatul cu conștiință împăcată, că a lucrat și lucrează spre binele națiunii, ca naționalistul cui nu-i este frică de nici o primejdie!

Infamiile continuă. Ieri foile din Cloj, așis cele din Budapesta înregistră scirea, că „metropolitul Blajului ar fi fost otrăvit de ultraiști”. Artel „Magyar Hirap” dela 2 August n. scrie: „Abia s'a lăsat în Blaj scirea, că metropolitul Vancea a murit, s'a împrăsciat și scirea, care a emoționat publicul, că metropolitul a fost otrăvit de ultraiști”. ... Causa pentru care „ultraiștii” ar fi comis această crimă e: „Înainte de aceasta cu câteva zile metropolitul a declarat ultraiștilor, că nici el, nici corpul profesional nu va lua parte la adunarea „Asociațiunii” forțată de „ultraiști”. O altă cauză a crimei ar fi faptul, că metropolitul a invitat la ședință pe comitele-suprem al comitatului”. ... Cum? 'l-a invitat la o ședință, la care dînsul nu voia să iee parte? Și dacă era atât de grozav contrar al adunării „Asociațiunii”, cum de pusesse la dispoziția comitatului „Asociațiunii” încăperile metropolitane? Mari găgăuți trebuie să fie cetitorii maghiari, de „Magyar Hirap” și celelalte șoviniste li tractează cu asemenea stupidități! ...

Vin Muscalii! Estă cuvintele prin care -- scriu foile șoviniste, — clasa inteligență română caută să insufletească pe țărani pentru a lua parte la adunarea din Blaj. Mai sînt încă și alte frase cu care inteligență blăjană caută — după foile maghiare — să înșele pe țărani, și anume spunîndu-le, că „din România vin trei sute de boeri și trei regimente de soldați!” Ear' femeilor române li-s'ar fi dat ordin ca „să lapede rochiile și să îmbrace cătrînce”. ... Se înțelege, că toate aceste sînt alucinațiuni de ale creierilor maghiari înspăimîntate! ... O căutare medicală imediată se impune!

Prigoniri nesfîrșite. Ni-se scrie din Brad cu data 31 Iulie n.: Astăzi fiind în Brad ar vîd pe protopretorul Krasznay din Brad eșind împreună cu membrii consiliului administrativ dela banca „Crisana”. În curiozitatea mea am întreb pe un membru, că și protopretorul e membru în consiliu? La ce am primit răspuns ba! A luat parte la ședință ca comisar, deoarece ședința numai cu concediu dela prețură s'a putut ține. Adece românește: nici banii tîi nu-i mai poți da împrumut fără scirea organelor administrative. Atât de departe au ajuns lucrurile pe aici.

Conspirație. În același articol, în care „M. H.” scrie despre „otrăvirea metropolitului din Blaj”, spune și înepția, că pentru adunarea dela Blaj s'a primit aderența a o mulțime de oameni din România, sosiți deja la Basna sub pretext de a face băi, „în realitate însă ei prepară revoluția. S'au și adunat în cap de noapte ca la 30—40 și cu ușile închise s'au sfătuit toată noaptea. Toți așteaptă cu înghijire celele ce vor întîmpla”. „Singularul lucru adevărat din toate astea e că: Ungurii s'au spărit până și de adunarea „Asociațiunii”, unde se scie, că nici-o dată nu s'a făcut politică, cu atât mai puțin „ultraiști” ar căuta să înșebeze acum vro o demonstrație. Credem, că Ungurilor le-ar veni la

socoteală așa ceva, Români sînt însă oameni cuminți, nu o să cadă în capcana ce le-o întind șovinistii stupidi.

Minciuni ovresci. Hans Kraus, individul care servește de Bucuresci cu minciuni percutațiilor dela „Pester Lloyd” are nerușinarea a scrie cu data de 29 Iulie n. din Bucuresci, că „Tribuna” aduce scirea, că în luna Septembrie s'ar convoca la Bucuresci o adunare mare a secțiilor locale. Se scie, că această scire ni-se trimise nouă prin biuroul de presă, că din parte-ne am dat-o cu toată reserva, și că dl Grigore Brătianu a desmîșit această minciună ovrescă printr'o telegramă ce ne-a trimis îndată după publicarea în foia noastră a telegrama biuroului de presă. Obicnuir cu minciuna și falsificarea adevărului, Hans Kraus se face a nu scie despre toate acestea! Ce nerușinat!

Bătăie în biserică. Foile din Budapesta aduc sciri rușinoase despre un scandal provocat în biserică dela Micăla, com. Aradului de preotul Ciora, cel care a fost închis astă toamnă și în coteți. Numitul preot a făcut fel de fel de intrigi contra colegului seu mai tînăr, preotul harnic Iustin Dascăl. Aceasta din cauză, că tînărul preot vîdînd cum „banii bisericii nu sînt administrați bine de către omul de încredere al episcopului, popa Ciora, a cerut anchetă. Venind în biserică comisari anchetei, care voia să aperse pe popa Ciora, poporul indignat nu 'l-a lăsat să vorbească, ci a luat la goană pe popa Ciora, care a fost silit să fugă îmbrăcat de liturgie pe ușa din dos a bisericii. S'a iscat și o bătăie, care nu s'ar terminat decât după-ce a intervenit gendarmeria. Sătenii s'au dus la episcopie să ceară îndepărtarea imediată din comună a popii Ciora. Ar fi în adevăr vremea, ca acest păstor să fie pus la — altă turmă! ...

Ruși despre cestiunea română. Foia rusească „Grajdanii” se ocupă și ea cu cestiunea română. După-ce face un scurt istoric asupra mergerii deputației române la Viena, asupra rezultatului acesteia și asupra interpelației lui Apponyi în cestiunea română, interpelează pe Apponyi prin Szapary la interpelația lui Apponyi să fie drept în formă adece Români nu trebuia să meargă cu plîngerile lor la Viena, cila Pesta, dar' de fapt acest răspuns nu este decât o proastă ironie. Aceasta va să dică a da sfat mielului să-și arștarea plîngerile lăsat. În cele din urmă Români din Ardeal nu ar fi mers la Viena la împărțutul ca să ceră o audiență, dacă n'ar fi știut din experiență, că la Maghiari nu vor afla dreptate. — Foia rusească dică apoi, că „Maghiarii se pregătesc să mearșcă asuprile, uitîndu-și, că coarda întinsă prea tare, negreșit se rupe”.

Petrece. Inteligența română din C. Mănăștur și giur invită la petrecerea cu dans ce o va arangia cu ocaziunea adunării generale a despărțimentului XVII. al „Asociațiunii transilvane pentru literatura și cultura poporului român” în localitatea ospătării din C. Mănăștur, pentru favorul școalei române din loc, la 11 August st. n. 1892. Prețul intrării: 1 fl. de persoană și 80 cr. de membru de familie. În pînsă se vor prezenta jocurile naționale „Călușul” și „Bătuta” prin membrii corului plugarilor români din Șomcuta-mare. Oferte și suprasoliri se primesc cu mulțumită și se coutează publice. Începutul petrecerii la 8 ore seara. Capolnec Mănăștur, în 25 Iulie st. n. 1892. Pentru comitetul arangator: Nicolae Avram, președinte; Alexandru Colceriu, cassar; Ioan Anca, secretar; Ioan Dragomir, controlor. Înainte de adunare se va celebra sf. liturgie, căntările ei se va executa corul plugarilor. După adunare prînz comun: o convertă 1 fl. 20 cr.

Concertul împreunat cu joc se va arangia în Dobra Duminecă în 2/14 August 1892 în hotelul la „Husari” din Gurasada din partea unor teologi din Sibiu. Cu binevoitorul concurs al d-șoarei Venty Betti, profesora de musică în Viena și Venty Iosef invetăcel virtuosului Marcello Rossi, profesor la curtea ces. reg. austriacă. Intrarea: de persoană 1 fl. v. a., de familie de 3 persoane 2 fl. v. a. Venitul curat este destinat spre un scop filantropic bisericesc școlar. Începutul punct la 7 ore seara. Contribuiri marimoase se primesc și mulțumesc publice. Program: a) „Unosun o ochiu”, solo pentru voce de bas cu acompaniare de pian, de A. Reichardt. 2. „Declamare”, 3. „Cioabanii”, cîntec românesc popular de G. Diabanu. 4. „Faust”. Phantazie de Gounod pentru violină și pian. 5. „Ballada”, din opera die „Africaner”, solo pentru voce de bas, cu acompaniare de pian de G. Meyerbeer. 6. „Arvințe și Pepelea”, dialog comic de V. Alexandri. 7. „Vorei morire”, cîntec italian, solo pentru voce de bas cu acompaniare de pian, de P. Tosti. 8. „Declamare”. 9. Două cîntece pentru voce de bas cu acompaniare de pian: a) „Nor de vijelie”, de W. Humpel. b) „Măndruțel dela munte”, de Ștefănescu. 10. „Marsch”, din opera „Hannhäuser” pentru pian de Richard Wagner.

Criminal condamnat la moarte. Tribunalul reg. din Oradea-mare a condamnat dîlele acestea pe asasinul Ioan Gulya a, care în 29 Noemvrie a. tr. a omorît pe pusta dela Bogociu pe jutarul Negru dimpreună cu toată familia, cu totul șese persoane, la moarte prin streang. Condamnatul a apelat în contra teang.

Cas de moarte. Sămbăta trecută a răposat în Viena consilierul intim ces. și reg. și membru al consiliului imperial contele Hübner.

## Raportul general

al comitetului societății de lectură „Andreiu Șaguna” la finea anului 1891/92.

### Onorată Societate!

Subsemnatul comitet, venind a vé presenta un raport general asupra activității societății în anul de gestiune 1891/92, n'are alta în vedere decât să arunce o reprivire asupra acestui interval de timp expirat pentru a face evidentă starea actuală a societății.

O asemenea reprivire, care fiecare corporațiune ce voese să țină pas cu progresul timpului ca și un individ 'și-o face la încheierea fiecărui an, are de scop a constata întrucît se lucrează la realizarea fiutei respective societății, mai departe are să ne arate, care sînt mijloacele ei, ce pedeci obvin în calea înaintării ei și în ce direcțiuni are să-și îndrepteze mai mult atențiunea în viitor.

Societatea „Andreiu Șaguna” intrînesce într'un singur corp organic pe elevii institutului teologic-pedagogic din Sibiu cu scop ca prin conlucrare comună pe terenul intelectual și material, să-și înmulțească cunoștințele, să-și înmulțească cunoștințele de valoare, ear' prin ședințele țînînde aproape în fiecare săptămână acea se-și însușească formele constituționalismului și astfel pregătesce pe cei-ce au să intre în viața practică ca conducători ai poporului. Este natural, că rezultatele, spre care ținde această societate, vin oarecum a asigura ajungerea țînței studiilor teoretice, ce se propun pe catedră. De aci și buna ocrotire, de care se bucură ea din partea superiorităților bisericesco-școlare, sub care se află.

Mijloacele ce le ofere societatea membrilor ei sînt: biblioteca, care numără la 2000 de opuri dintre cele mai prețioase din literatura română, germană, maghiară și franceză, precum și jurnalele ce incurg gratuit afară de două reviste abonate, precum se va specifica la alt loc. Din aceste cărți și jurnalele fiecare poate să-și adune un capital bun de cunoștințe, de care se poate folosi în viață, când însuși voese să producă ceva.

În ce privește în general mersul acțiunilor administrative anuale accentuăm cu deosebită satisfacțiune cea mai deplină armonie și concordie a membrilor societății, care ar pute servi de îndreptar și de aici înainte, căci numai prin aceasta este dat a progresa după-cum adevărește Sallustiu: „Concordia pravae res crescit, discordia maxima dilabuntur”. Aceasta a fost în privința administrativă. Nu putem trece cu vederea de altă parte puținul interes, ce-l manifestă unii membri în elaborarea de tractate literare, care ar avé să formeze centrul în giurul căruia să se grupeze cu tot zelul fiecare fiind de o deosebită importanță și cu mari foloase împreunate astfel de ocupațiuni. Recomandăm deci fiecărui membru să nu negete a face încercări și deprinderi până-ce 'i-se dă ocaziune a petrece în sinul ei.

Premiînd raportul de mai înainte vom trece la însuși celelalte, împărțîndu-l în 3 secțiuni. În prima secțiune vom arăta activitatea societății în anul expirat, în a 2-a averea societății și a 3-a un adaus la punctele precedente.

## I. Despre activitatea societății în anul expirat.

### 1. Activitatea societății ca atare.

#### A. În general.

Societatea 'și-a ținut ședința sa de constituire sub preșidul dlui director Ioan Hannia la 15 Septemvrie 1891, constituindu-se în modul următor: Președinte Dr. Daniil P. Barciuan, prof. sem.; vice-președinte Nicolae Vătașan, cl. a. III.; redactor Romul Verzea, cl. a. III.; notar pentru corespondență Ioan Șut, cl. a. II.; notar pentru ședințe Ioan Georgea, cl. a. II.; bibliotecar Isaia Enescu, cl. a. II.; vice-bibliotecar Nicolae Runcan, ped. a. I.; controlor Aureliu Ciora, cl. a. III.; cassar Arseniu, cl. a. I. Membri în comitet: Aeron Flacus și Petru Iuga, cl. a. III.; Ilie Ciuruga și George Tătar, cl. a. II.; Ilarie Chendi și Ioan Cupșa, cl. a. I. (observăm că acest din urmă depărtându-se din seminar s'a substituit prin Iacob Ștefăla, cl. a. I.); Ioan Nicoră, ped. a. III. (părăsind seminarul a fost ales George Crivăț, ped. a. III.); și Ioan Meșian, ped. a. II.

Astfel constituită societatea a ținut pentru pertractarea afacerilor sale 22 ședințe. Dintre acestea 1 a fost de constituire, 16 ordinare și 5 extraordinare parte literare, parte administrative, parte mixte după-cum s'a ivit necesitatea. 16 au fost conduse de dl președinte Dr. Daniil P. Barciuan, prof. semin., ear' 5 s'au ținut sub preșidul vice-președintelui Nicolae Vătașan, cl. a. III. Afară de acestea societatea a mai ținut o ședință festivă în preseara dîlei sfîntului Andreiu, al cărei rezultat a fost un venit de 80 fl. 27 cr. aduși la folosul societății.

În cele 22 ședințe s'au adus cu totul 53 concluse, care toate s'au executat afară de

numeri 19 și 117, care numai în parte s'au putut executa.

Numărul membrilor societății cu finea anului prezent a fost de 92, dintre care 84 ordinari și 8 ajutători. 55 din cursurile clericale și 29 din cursurile pedagogice, ear' 8 externi.

Comparând acest număr cu cel din anul trecut rezultă un minus de 4 membri.

(Va urma.)

### Din public.\*)

Cătră on. membri ai „Asociațiunii transilv. pentru literatura română și cultura poporului român“.

Față cu doliul, în care a ajuns orașul Blaj prin moartea metropolitului Ioan Vancea și după schimbarea totală a împrejurărilor de acolo, adunarea noastră generală, care fusese anunțată pe 7 și 8 August st. n., nu se mai poate ține astă-dată în acea localitate, ci este amânată pe ziua de 15/27 August (Sf. Maria-mare) și se va ține în Sibiu, unde lucrările ei vor decurge întocmai după programa compusă de mai înainte.

Domnii membri sunt invitați a cerceta această adunare în număr cât se poate mai mare și cu atât mai virtuos, că astă-dată adunarea pe lângă că va avea să realegă comitetul sau pe următorii trei ani, va veni în pozițiune de a și decide asupra unor chestiuni de importanță poate ca nici-odată în cei 31 de ani ai existenței acestei „Asociațiuni“.

Din ședința comitetului „Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român“, ținută în 1 August 1892

George Barișu m. p., Gerasim Candrea m. p.,  
președinte. secretar.

### Dare de seamă și mulțumită publică.

Cu ocaziunea petrecerii noastre de vară împreună cu producțiune teatrală de diletanți și ținută în 19 I. tr. în Alba-Iulia, ca fost regisor al diletanților români, cu toate-că cam târziu, dar' luând în considerare ocupațiunea noastră, cu care sîntem siliți a ne căștiga pâinea de toate zilele, și față cu ofertele așteptate, cred că totuși la timpul sau îndrăgesc a da raportul despre venitul curat, care l-a produs această petrecere, respective reprezentățiune în folosul edificării casei parohiale gr.-or. „oraș“ din loc.

Venitul întreg al petrecerii și producțiunii a făcut . . . 146 fl. 40 cr.

Subtrăgându-se speșele . . . 66 „ — „

A rămas venit curat . . . 80 fl. 40 cr. care sumă încă în 27 Iunie a. c. s'a predat dlui curator-primar al bisericii gr.-orientale Publius Rozor.

La întreprinderea amintită am fost siliți a deschide și o colecție pentru pregătirile anticipative, vădându-ne singuri și luând singuri responsabilitatea chiar definitivă pe noi, am cerșit.

Mult onor. domni, la care colecta noastră „și-a găsit ecoul îndestulitor, sînt următorii: Nicolae Ivan, protop. gr.-or. 5 fl.; George Lascu, jude în Ampoia 3 fl.; Publius M. Rozor 2 fl.; Ioan Cirlea, Florian Rusan, Iosif Cirlea loco, Teodor Lobonț din Haprea-română, Ioan Pleșă, notar în Berghin; Iacob Zudor din Vințu-de-jos; Nicolae Cadu, paroch gr.-or. în Puclia; Antoniu Pop din Bucerdea-vinoasă, Iosif Ciobotă din Șard, Petru S. Cirlea loco, Moise Petric, jude în Dealul-Geogăului; Ioan Magda, paroch gr.-or. în Drimbar; Alexandru Velican, avocat și un oare-cine din loc toți câte 1 fl.

Mi-o simt de strictă datorință în numele diletanților a aduce cea mai călduroasă mulțumită sîm amintirilor onorai domni pentru acest ajutor și îndeosebi reverendisimului Nicolau Ivan, care așa făcînd, de un timp scurt aflându-se între noi nu numai cu ocaziunea aceasta, fără totdeauna întârzie a-și arăta simțurile sale nobile naționale față cu scopurile filantropice, și nu numai spiritualmente; fără Țchiar și materialmente, împărțind ajutor peste tot locul unde se recere.

Cu suprasolviri ne-au onorat domnii: N. Ivan, protopop gr.-or. 1. 4 fl. 20 cr.; Iosif S. Cirlea 3 fl.; Ioan Muntean, cancelist loco 1 fl.; 20 cr.; Andrei Ludovic, notar în Totoiu 2 fl.; Ioan Rusan, paroch gr.-or. 1 fl.; Ioan Ivan, notar în Gurariului 2 fl.; Ioan Ernie în Laz 2 fl.; Axente Bogdan, Albert Vincze, Mantius, preot în Crican, Ioan Iura, Ioan Ans, paroch; Mitru Rada, Iulius Moldovan, Nicolau Hențu, notar în Seliște; Nicolau Mosora, primar în Seliște; Ioachim Muntean, paroch gr.-or. în Gurariului, Ioan Sava, primar în Cebea și Ioan Bota, învățător în Cetea cu câte 1 fl. Grigorie Murășan 60 cr.; Dobran F. 50 cr.; Alexandru

Pataki, Alexandru Demiborean, P. C. Cirlea, G. Botoranga, Alexandru Neagoe, preot; Grigoriu Murășianu, Furdui, sergent pensionat; Laurențiu Cutean și N. Timișan cu câte 40 cr.; Simion Brat, I. Maxin, un învățător, Iacob Cămpăan, Florian N., N., căpitan și S. Căcovian cu câte 20 cr.

Primească mult onoraii domni asemenea mulțumită călduroasă pentru recunoștința arătată.

În fine nu pot lăsa uitării mulțumita cuvenită și domnilor diletanți: domnișoara Eugenia Berghian, domni: Toma Strajan, Petru Simion, Basiliu Ilisui, N. Tutela, August Comes și cassarul Ioan Bota pentru osteneala lor sacrificată acestei producții și pentru rezultatul excelent reprezentat onorativului public.

Înainte fraților! numai așa ca atunci devisa noastră să ne fie totdeauna „vires unitis“, satisfăcându-i acestei devise la tot cazul vom fi în stare și pe drumul artei teatrale a ridica opina de mai multe-ori până la al șaptelea cer, uitându-și pe vre-o câteva oare suferințele ce le îndură.

Iacob Strajan,  
fost regisor.

### Posta redacțiunii.

Dlul I. T. în V. De astă-dată nu se poate publica. Vom vedea în viitor.

Dlul I. O. în D. Vă mulțumim. Cele trimise ne vor servi deocamdată pentru informațiunea proprie.

### SERVICIUL TELEGRAFIC

al „TRIBUNEI“.

**Blaj.** 3 August n. (Tel. parțial.) Înformarea metropolitului Vancea a fost măreață; ea s'a făcut în mijlocul imensei mulțime românească venită din Ardeal și Ungaria. Toate s'au petrecut după programa anunțată în corespondență. Serviciul divin l-a oficiat episcopii Pavel și Mihali și numeros cler din diecesă. Asistența nu încăpea în catedrală. Piața era ocupată de popor numeros între care se observa mare pietate. Între cei sosiți sînt Dr. Rațiu, Mihali din Dej, Axente, baron Ursu, Al. Roman și Hossu din Pesta, Mezei, Iosif Pop, Leontin Pop din Cluj; apoi delegații episcopului catolic din Alba-Iulia și ai metropolitului din Sibiu, vicecomitele și oficialii din Aiud, delegații clerului de pretutindea; doamne de asemenea au fost numeroase. Cuvîntarea funebă a fost Țisă de Dr. Grama. Ceremonia funebă s'a sfîrșit la oara 2.

**Bistrița.** 3 August n. (Tel. part.) Capitanul de poliție Kőszegváry a făcut percheisiție domiciliară la avocatul Dr. Tripon, unde a confiscat câteva exemplare din Memorandumul cătră Tron. Memorandumul a fost predat procurorului.

**Seini.** 3 August n. Districtul bisericesc reformat al Băii-mari a primit în unanimitate rezoluțiunea, după care în vederea mișcării fanatice crescînde între Români, se vor cere guvernului măsuri energice, deoarece biserica reformată, ca biserică special maghiară, privește în aceste agitațiuni o periclitare a poporului maghiar.

Berlin, 3 August n. Aproape toate foile anunț, că ministrul Herrfurth, îngrijit pentru reforma contribuției, va demisiona.

Kalkutta, 3 August n. Trei detașamente de trupe rusești au ocupat platoul Pamir până la Hindu-kusch.

Sopron, 3 August n. În Rabapordány a murit un copil de Cholera nostras.

Oradea-mare, 3 August n. În Arpad s'a constatat un cas de Cholera nostras.

Petersburg, 3 August n. În Moscova și Riasan s'au constatat casuri de holeră.

### Bibliografie.

„Foaia Diecesană“. Organ al eparchiei greco-orientale române a Caransebeșului. Apare în fiecare Duminică. Redactor Dr. Petru Barbu. Anul al VII-lea. Nr. 29 dela 19/31 Iulie 1892 are următorul cuprins: Cerculare. — Fortăreața Caransebeș. De B. — Varietăți. — Bibliografie. — Concurse. — Licitățiuni minuende.

„Buletinul societății de științe fizice“ (fizica, chimia și mineralogia) din București (România). Apare la începutul fiecărei luni în București, lito-tipografia Carol Göbl, sub direcțiunea secretarului societății. El va cuprinde: Procesele-verbale ale ședințelor societății și memoriile prezentate, conferențele făcute în sinul societății, precum și dări de seamă relative la lucrările nouă făcute în străinătate. — Pentru tot ce privește revista a se adresa dlui Dr. C. Istrati, secretarul societății, laboratorului de chimia organică, cheiul Dâmboviței. Anul I. Nrii 5 și 6 pe Maiu și Iunie 1892 au următorul cuprins: August Wilhelm Hofmann. (Cu portret.) — Congresul de nomenclatura chimică din Geneva, 1892. — Dl Dr. Istrati: Despre iodurația benzenelor tetracolorale. — Dl Saligny: Despre antracitul dela Skela (jud. Gorj) și acel din Valea-Bdeanca (jud. Muscel.) — Despre nomenclatura derivaților substituiți ai benzenului. — Proces-verbal al ședinței din 6/18 Maiu 1891. — Procesul-verbal al ședinței din 15/27 Maiu 1901. — Nomenclatura corpurilor cu catenă închisă, al căror nucleu conține și alți atomi afară de carbon și hidrogen. — Atențiune. — Dl St. Hepites: Observațiuni meteorologice pe luna Martie.

A apărut de sub presă:

„Deutsche Uebertragungen aus den ausserleseneren Dichtungen des verstorbenen rumänischen poeten Michael Eminescu. Von Em. Grigorovitză. Se află de vîndare pe prețul de 3 lei la toate librăriile din București.

A apărut:

„Dile negre“. Poem de Temistocle Bancea. Editura autorului. Cernăuți 1892.

### Extrase din foi bisericesci și școlastice.

#### Posturi vacante:

— Un post de învățător la școala confesională gr.-or. română din comuna Scăiuș, protopresbiteratul Lugoșului (diecesa Caransebeșului). Emolumentele sînt: salar 300 fl.; 16 metri lemne de foc pentru învățător; 16 metri lemne pentru încălțit școala; scripturistica învățătorului 10 fl.; speșele pentru conferențele învățătoresci 10 fl.; 3 jüge de pământ arător extravilan; cortel liber cu grădină intravilană și extravilană.

Petițiunile sînt a se subșterne până în 19 August v. a. c. oficiului protopresbiterat gr.-or. în Lugoș.

— Un post de învățător la școala gr.-or. română din Ierțof, protopresbiteratul Iamului (diecesa Caransebeșului). Emolumentele sînt: 300 fl. în bani gata; 3 jüge pământ arător cl. I.; cortel liber cu grădină intravilană; lemnele pentru încălțit școalei le dă comuna separat.

Petițiunile sînt a se subșterne până în 19 August v. a. c. oficiului protopresbiterat gr.-or. în Iam.

### Calendarul zilei.

23 Iulie 4 An. 1892

Julian: M. Trof. și Teof.

Gregorian: Domnica.

Seoarele: răsare 4.42, apune 7.27.

### Buletin meteorologic.

Sibiu, 30 Iulie n. 7 oare dimineața.

| Presiunea atmosferică în mm. (Mediulunar 754.7) | Diferența din prețiu | Temperatura după Celsius | Maximul și minimul de temperatură | Direcția vîntului |
|-------------------------------------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| 750.6                                           | +1.0                 | +16.7                    | +22.8+15.3                        | NV                |

Din țeară 1 August n. 7 oare dimineața.

| Stațiunile      | Presiunea atmosferică în mm. | Temperatura Celsius | Vîntul direcția și tăria |
|-----------------|------------------------------|---------------------|--------------------------|
| Budapesta . . . | 757                          | +19.0               | V 2                      |
| Sătmar . . .    | 759                          | +21.2               | — 1                      |
| Cluj . . .      | 758                          | +16.7               | O —                      |
| Orșova . . .    | 760                          | +21.7               | — —                      |
| Arad . . .      | 758                          | +20.9               | SO 4                     |
| Panciova . . .  | 757                          | +24.0               | S 2                      |

### Sosiți în Sibiu.

La 2 August n.

Hotel „Neurivher“. A. Hecht, comerciant, din Budapesta. Dr. Raffenger, din Cluj. L. Demeter, din Presaca. Iosif Roth, comerciant, din Tokai.

Hotel „Habermann“. A. Orendi, L. Gurnar, din Brașov. A. Lauderbach, din Craiova.

### Economic.

Export de aur american. Se telegrafează din New-York: Diarul „The Post“ prețuește exportul aurului de efectuat la suma de 3 la 4 milioane dolari.

—\*—

Tirgul de rimători dela Severin. În intervalul dela 1 Aprilie până la 3 Iulie 1892 au intrat în tirgul dela Severin 1954 rimători, și au eșit în același timp 1631 din care 1280 pentru interiorul țerii și 355 pentru Austro-Ungaria. Au rămas în sălașe 319 rimători.

Prețul rimătorilor români 78—80 bani chilogramul, după deducțiune de 45 chilogrami la păreche și 4% radeși.

—\*—

Tirgul de vite cornute dela Constanța. Buletinul ministerului domeniilor român constată, că în timpul dela 1 până la 30 Iunie au intrat în tirgul de vite cornute dela Constanța 2560, care în același timp au fost coși și vînduți în străinătate.

—\*—

Împrumutul orașului București. Budgetul extra-ordinar al comunei București pe 1892—93, pentru întrebuițarea soldurilor împrumuturilor de 13 milioane și 3,300.000 lei au fost aprobate așa cum se votase de consiliul comunal în ședința din 23 Maiu, spune „Curierul Financiar“.

—\*—

Prețul cerealelor în România. Cetim în „Mercurul Român“. Recolta grăului este terminată în toată țeara, o parte din grâne a și luat [drumul cătră porturi, dând oareși-care transacțiuni. Prețurile stabilite pe piața Brăilei pentru noua recoltă sînt următoarele: Grâu prima calitate, greutate 60½ libre s'a vîndut cu 11.60 hectolitru la magazie, ear' în greutate de 50 libre s'a vîndut cu 11 lei la șlep. Aceste prețuri sînt inferioare față cu cele din anul trecut, cu toate-că în acest an grăurile noastre sînt scutite de suprataxa de 1.65 la 100 chlg. ce se plătea în trecut la intrarea lor în Germania. Această scădere n'are alt motiv decăt abundența recoltei din acest an pe mai toate țerile de producțiune. Cu toate acestea, proprietarii și detentorii nostri de cereale continuă a se ține în rezervă și a se arăta foarte puțin dispuși ca să se conforme cotațiunii piețelor din Europa, sperînd, că în curînd străinii ne vor plăti prețurile ce cerem. Pentru aceea însă, care sînt în curent cu situația din afară starea lucrurilor li-se prezintă cu totul altfel. Grăurile eșite din Rusia în toamna anului trecut, înainte de prohibițiunea exportului lor, și transportate spre vîndare în Anglia și Franța, stau mare parte din ele încă nevîndute, din cauza enormei concurențe ce li-s'a făcut din partea grănelor Americane, aceste fiind mai ieftine decăt cele rusești, care au costat foarte scump din cauza speșelor celor mari ce se făcuse cu exportul lor aproape forțat. Împrejurările notate mai sus ar trebui să decidă pe cei interesați a eși din rezerva în care îi reține dorința de a avea un preț mai bun. Pe piața Brăilei porumbul roșu 61 libre s'a vîndut cu 8.15 hect. la deposit. Cincantina 62 libre cu 8.20 hect. la magazie, această scădere a provenit din cauza exportului de porumb ce a început a se face din America, care îl suspendase acum câteva luni temîndu-se de o rea recoltă. Orzul de 41½—42 șlep cu 4.87½—5.10, rapița de 52 libre cu 21 lei 100 chlg. și de 53 cu 21.75. Navlul: Dunăre per Londra 106 pe tonă. Sulina per Londra 9.6 pe tonă. Cu 10.6 dela Dunăre vine, dar' costul transportului unui hect. grâu sau porumb de 61½ libre cu 1 leu 15 bani.

### Prețul mărfurilor.

Piața din Făgăraș, 28 Iulie n. Grâu hectolitru fl. 6.50 până 7.50; grâu mestecat fl. 5.50 până 6.—; sêcară fl. 4.50 până fl. 5.—; orz fl. 3.— până fl. 3.50; ovês fl. 2.50 până fl. 2.75; cucuruz fl. 3.50 până fl. 4.—; mazere fl. — până fl. —; fasole fl. 4.— până fl. 4.50; linte fl. 3.— până fl. 9.—; sêmîntă de cânepă fl. 7.— până fl. 8.—; sêmîntă de in fl. 9.— 10.—; cartofi fl. 1.50 până fl. 1.80; mălaiul fl. 9.— până fl. 10.—; sêu brut 100 chilogrami fl. 22.— până fl. 24.—; lumini de sêu turnate fl. 41.— până fl. 42, unsoare de porc 100 chl. fl. 65.— până fl. 66.—; slănină 100 chilo fl. 56 până fl. 60.—; sâpun 100 buc. fl. 20.— fl. 24.—; cânepă fl. 30.— până fl. 35.—; fîn fl. 1.30 până fl. 1.50 carne de vită chilo 5.— cr.; carnea de vițel 50 până — cr.; carnea de porc 44.— până — cr.; carnea de berbec — până 32.—; ouș 5 cu 10 cr.

Tirgul de rimători în Steinbrunn. În 21 Iulie n. s'au notat: ungurești bătrâni grei 43.— or. până 43½ cr., ungurești grei tineri 45.— or. până 45½ cr. de mijloc 45½ cr. până 46½ cr., ușori 47½ cr. până 49.— cr., marfă țerănească grea — cr. până — cr., de mijloc 45.— or. până 45½ cr., ușori 47½ cr. până 49.— or., românești, de Bakony, grei — cr. până — cr., transito grei — cr. până — cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sêrbesci grei 46 cr. până 46½ cr. transito de mijloc 46½ cr. până 47 cr., transito ușori — cr. până 47.— cr.

### Bursa de mărfuri din Budapesta dela 31 Iulie n. 1892.

| Semănța                   | Calitatea per Hect. | Prețul per 100 chilogr. dela pînă | Calitatea per Hect. | Prețul per 100 chilogr. dela pînă |
|---------------------------|---------------------|-----------------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| Grâu                      |                     |                                   |                     |                                   |
| Bănkjense vechiu          | 74                  | —                                 | 75                  | 8.20 8.40                         |
| Grâu dela Tisa            | 74                  | —                                 | 75                  | 8.20 8.40                         |
| Grâu dela Pesta           | 74                  | —                                 | 75                  | 8.15 8.35                         |
| Grâu de Alba-Reg.         | 74                  | —                                 | 75                  | 8.20 8.40                         |
| „ Bacca                   | 74                  | —                                 | 75                  | 8.20 8.40                         |
| Grâu ung. de Nord         | 74                  | —                                 | 75                  | —                                 |
| Sămînțe, vechi ori nouă   |                     |                                   |                     |                                   |
| Sêcară                    |                     | 70—72                             |                     | 7.15 7.35                         |
| Orz                       |                     | 60—62                             |                     | —                                 |
| Nutreț de vîna de bere    |                     | 62—64                             |                     | —                                 |
| „                         |                     | 64—66                             |                     | —                                 |
| Ovês                      |                     | 39—41                             |                     | 5.50 5.65                         |
| Cucuruz (porumb)          | băuk.               | 73                                |                     | 4.— 4.85                          |
| „                         | de altăoia          | 73                                |                     | 4.75 4.80                         |
| Meiu                      |                     | —                                 |                     | 10.— 11.—                         |
| Hrișcă                    |                     | —                                 |                     | —                                 |
| Grâu                      | de primă. de toam.  | 3.38 7.99                         |                     | 8.40 8.12                         |
| Cucuruz                   | Iulie-Aug.          | 4.76                              |                     | 4.75                              |
| Orz                       | Aug-Sept.           | 4.79                              |                     | 4.81                              |
| „                         | Maiu-Iun.           | 5.21                              |                     | 5.23                              |
| „                         | de toam.            | 5.49                              |                     | 5.51                              |
| Prețurile la 100 chilogr. |                     |                                   |                     |                                   |
| Prețurile la 100 chilogr. |                     |                                   |                     |                                   |
| Sem. de trif.             | Lucernă ungurească  | 32.—                              | 36.—                |                                   |
| „                         | roșie               | 45.—                              | 55.—                |                                   |
| Oleu de rap.              | rafinat             | 36.—                              | 37.—                |                                   |
| Uns. de porc              | dela Pesta          | 54.—                              | 55.50               |                                   |
| Slăvină                   | avîntată            | 45.—                              | 45.50               |                                   |
| „                         | afumată             | 50.—                              | 51.—                |                                   |
| Sîn                       |                     | 35.—                              | 36.—                |                                   |
| Prune                     |                     | 13.75                             | 15.50               |                                   |
| Licet                     | slavon, nou         | 21.75                             | 22.25               |                                   |
| „                         | bănkjense           | 20.—                              | 21.60               |                                   |
| Miere                     | brută               | —                                 | —                   |                                   |
| „                         | galbină străcurată  | 89.50                             | 40.—                |                                   |
| Coară                     | de Rosenau          | 140.                              | 141.                |                                   |
| Spirt                     | brut                | 17.—                              | 17.50               |                                   |
| „                         | Drojdique de spirt  | 20.—                              | 20.50               |                                   |

### Cursul pieței din Sibiu.

Din 2 August n. 1892.

|                      |            |            |
|----------------------|------------|------------|
| Hârtie-monetă română | Cump. 9.45 | vînd. 9.52 |
| Lire turcesci        | 10.60      | 10.70      |
| Imperiali            | 9.60       | 9.70       |
| Ruble rusești        | 1.17       | 1.18       |

### Bursa de Budapesta.

Din 31 Iulie n. 1892.

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| Renta de aur ung. 6½%                                         | 110.65 |
| „ „ 4½%                                                       | 110.65 |
| „ hârtie 5½%                                                  | 100.50 |
| Împrumutul căilor ferate ung.                                 | 120.50 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune) | 117.—  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune) | 100.50 |
| Bonuri rurale ung.                                            | 94.50  |
| „ croato-slavone                                              | 95.—   |
| Obligațiunile desp. regalilor                                 | 100.—  |
| Împrumut cu premiu ung.                                       | 141.75 |
| Losuri pentru regularizarea Tisei și Seghedin                 | 136.80 |
| Renta de hârtie austriacă                                     | 95.75  |
| „ de argint austriacă                                         | 95.25  |
| „ de aur austriacă                                            | 113.75 |
| Losurile austriace din 1860                                   | 152.—  |
| Acțiunile băncii austro-ungare                                | 990.—  |
| „ de credit ung.                                              | 358.25 |
| „ „ austr.                                                    | 812.10 |
| Serisuri fonciare ale institut. de cred și economii „Albina“  | 101.—  |
| Argintul                                                      | —      |
| Galbeni împărătesci                                           | 5.67   |
| Napoleon-d'ori                                                | 9.48   |
| Mărci 100 imp. germane                                        | 58.55  |
| Londra 10 Livres sterlingi                                    | 119.60 |

### Bursa de Viena.

Din 31 Iulie n. 1892.

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| Renta de aur ung. 6½%                                         | 110.65 |
| „ „ 4½%                                                       | 110.65 |
| „ hârtie 5½%                                                  | 100.45 |
| Împrumutul căilor ferate ung.                                 | 120.—  |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune) | 117.50 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune) | 100.30 |
| Bonuri rurale ung.                                            | 94.10  |
| „ croato-slavone                                              | 105.—  |
| Împrumut cu premiu ung.                                       | 142.—  |
| Losuri pentru regularizarea Tisei și Seghedin                 | 136.80 |
| Renta de hârtie austriacă                                     | 95.85  |
| „ de argint austriacă                                         | 95.45  |
| „ de aur austriacă                                            | 113.95 |
| Losuri austr. din 1860                                        | 152.25 |
| Acțiunile băncii austro-ungare                                | 993.—  |
| „ de credit ung.                                              | 359.25 |
| „ „ austr.                                                    | 815.40 |
| Argintul                                                      | —      |
| Galbeni împărătesci                                           | 5.66   |

# „The Gresham“

Societate de asigurare pe viață în Londra.

Filială pentru Austria:

Viena, I, Gisellastrasse 1.

in casa societății.

Filială pentru Ungaria:

Budapest, Ferencz-József 5 és 6 szám.

in casa societății.

Activele societății la 30 Iunie 1891 . . . . . frc. 117,550.797.—

Venite anuale de premii și interese la 30 Iunie 1891 . . . . . „ 20,725.259.—

Solviri pentru contracte de asigurare și de rente și pentru răscompense etc. dela fundarea societății (1848) . . . . . „ 249,311.449.—

În ultimul period de gestiune s'au înscut la societate pentru . . . . . „ 61,372.000.—  
oferte nouă, prin care suma totală a ofertelor înscute dela fundarea societății se urcă la . . . . . „ 1,728,184.555.—

Prospecte și tarife, pe baza cărora societatea extrădă polițe, precum și formulare de declarațiuni se dau gratuit prin domni agenți din toate orașele mai mari, precum și prin

[1266] 24—52

Agentura generală pentru Transilvania din Cluj.

## Institut tipografic în Sibiu.

A eșit de sub tipar și se afă de vëndare la Institutul tipografic, societate pe acții în Sibiu

### MEMORIALUL

arhiepiscopului și metropolitului

Andrieu baron de Șaguna

sau

luptele naționale-politice ale Românilor

1846—1873

de

NICOLAE POPEA,

archimandrit-vicar arhiepiscopesc.

Tomul I.

Prețul 1 fl. 30 cr.

## Institutul tipografic în Sibiu.

Strada Măcelarilor Nr. 21.

### Biblioteca populară a „TRIBUNEI“.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Pipăruș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcărutul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndreșnicul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blăstem de mamă.** Legendă populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Bunica** de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarník. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Genușoara.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un pețitor îndreșnic.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prietenul meu Văntură-Teară.** Din poveștile californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpătoarea.** Din poveștile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgârșitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nușciul-împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Princesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina mărgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalin păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbișanu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- Clara Milici.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 90 b.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și preste tot vëndătorilor, se dă rabatul cuvenit.

## Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1892.

| Budapesta—Predeal |                  |                  |                  |                      |                    |                  |                |                  |                  | Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova |                       |                |                  |                      |                      |                  |                 |                |                  | Copsa-mică—Sibiu |       |       |                |                  |                  |      |       |      |  |
|-------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------|--------------------|------------------|----------------|------------------|------------------|----------------------------------------------|-----------------------|----------------|------------------|----------------------|----------------------|------------------|-----------------|----------------|------------------|------------------|-------|-------|----------------|------------------|------------------|------|-------|------|--|
| Tren de persoane  | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren accelerat       | Tren accelerat     | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren de persoane | Orient. Express                              | Tren de persoane      | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren mixt            | Tren de persoane     | Tren de persoane | Orient. Express | Tren accelerat | Tren de persoane | 3.—              | 10.57 | 7.10  | pl. Copsa-mică | sos.             | 9.34             | 6.20 | 12.05 |      |  |
| 10.—              | 8.05             | 8.05             | 2.15             | pl. Viena . . . sos. | 3.—                | 1.55             | 3.—            | 7.20             | 6.20             | 9.06                                         | 11.—                  | 9.—            | 9.15             | pl. Viena . . . sos. | 2.45                 | 2.45             | 3.16            | 7.05           | 6.35             | 3.31             | 11.21 | 7.43  | 8.27           | Șeica-mare . . . | 9.05             | 5.59 | 11.40 |      |  |
| 8.25              | 2.10             | 3.20             | 5.50             | 9.15                 | Budapesta . . .    | 2.55             | 5.23           | 3.31             | 11.46            | 4.47                                         | 1.55                  | 8.25           | 2.35             | 6.30                 | pl. Budapesta . . .  | 8.15             | 9.14            | 10.27          | 1.20             | 8.50             | 4.15  | 11.56 | 8.27           | Loamneș . . .    | 8.30             | 5.32 | 11.09 |      |  |
| 11.38             | 4.14             | 6.50             | 9.22             | 11.19                | Szolnok . . .      | 12.06            | 3.46           | 1.16             | 10.05            | 2.24                                         | circul. numai Sâmbăta | 10.25          | 3.50             | 8.51                 | pl. Czegléd . . .    | 5.50             | 6.43            | 12.—           | 6.32             | 12.05            | 4.46  | 12.22 | 7.—            | 8.59             | Ocna . . .       | 8.02 | 5.09  | 4.09 |  |
| 2.12              | 5.53             | 11.53            | 12.57            | sos. P-Ladány . . .  | Tr. de persoane    | 2.25             | 11.04          | 8.43             | 12.09            | 5.12                                         | 1.46                  | 10.35          | 3.56             | 9.06                 | pl. Seghedin . . .   | 1.50             | 10.40           | 7.07           | 9.49             | 2.31             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 3.53              | 7.08             | 12.05            | 1.50             | 2.12                 | Oradea-mare . . .  | 2.18             | 10.44          | 8.38             | 11.51            | 5.18                                         | 2.12                  | 6.02           | 12.52            | pl. Timișoara . . .  | 9.50                 | 5.50             | 5.13            | 7.50           | 11.20            | 4.46             | 12.22 | 7.35  | 9.23           | sos. Sibiu . . . | 7.35             | 4.49 | 3.35  |      |  |
| 4.—               | 7.15             | 2.24             | 2.19             | pl. Mező-Telek . . . | Tr. de persoane    | 1.52             | 10.07          | 8.13             | 11.17            | 7.11                                         | 5.20                  | 7.59           | 4.24             | pl. Topoloveț . . .  | 9.20                 | 5.07             | 7.42            | 3.28           | 6.54             | 5.10             | 12.40 | 7.35  | 9.23           | sos. Sibiu . . . | 7.35             | 4.49 | 3.35  |      |  |
| 4.30              | 7.43             | 1.02             | 3.03             | 2.49                 | Rév . . .          | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Lugoj . . .      | 8.15             | 6.27            | 12.57          | 5.39             | 11.05            | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 5.22              | 8.18             | 2.14             | 3.46             | 3.26                 | Bratca . . .       | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Caransebeș . . . | 6.31             | 5.39            | 11.05          | 4.40             | 8.15             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 5.45              | 5.47             | 2.50             | 4.07             | 4.17                 | Bucia . . .        | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Teregoava . . .  | 5.20             | 5.20            | 5.13           | 7.50             | 11.20            | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 6.05              | 8.51             | 3.18             | 4.16             | 4.17                 | Ciucia . . .       | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Mehadia . . .    | 3.53             | 12.53           | 3.21           | 5.14             | 4.40             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 6.31              | 9.07             | 3.54             | 4.53             | 4.50                 | Hunedin . . .      | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Băile-Herculane  | 3.40             | 12.53           | 3.21           | 5.14             | 4.40             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 7.12              | 9.37             | 4.52             | 5.32             | 4.50                 | Stana . . .        | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Toplet . . .     | 3.24             | 12.24           | 2.51           | 4.15             | 4.40             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 7.29              | 5.16             | 5.48             | 5.47             | 6.08                 | Aghirș . . .       | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Rușava . . .     | 3.05             | 12.24           | 2.51           | 4.15             | 4.40             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 7.49              | 5.47             | 6.08             | 5.42             | 6.24                 | Ghiroș . . .       | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 8.01              | 6.08             | 6.24             | 5.42             | 6.24                 | Nădășel . . .      | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Bucurci . . .    | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 8.14              | 6.30             | 6.39             | 5.55             | 6.59                 | Cluj . . .         | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 8.29              | 10.37            | 6.57             | 6.59             | 5.55                 | Apahida . . .      | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 8.46              | 11.10            | 8.20             | 6.18             | 6.18                 | Ghiroș . . .       | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 9.03              | 11.32            | 8.45             | 6.34             | 6.34                 | Uioara . . .       | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 10.08             | 12.50            | 10.21            | 7.34             | 7.34                 | Vințu-de-sus . . . | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 10.37             | 1.25             | 11.09            | 7.57             | 7.57                 | Aind . . .         | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 10.56             | 1.43             | 11.17            | 11.17            | 11.17                | Teiuș . . .        | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 11.04             | 1.52             | 11.26            | 11.26            | 11.26                | Crăciunel . . .    | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 11.28             | 2.18             | 11.54            | 8.22             | 8.22                 | Blaj . . .         | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 11.45             | 2.40             | 12.18            | 8.38             | 8.38                 | Micăsasa . . .     | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 12.13             | 12.58            | 8.48             | 8.48             | 8.48                 | Copsa-mică . . .   | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 12.44             | 1.34             | 1.34             | 9.14             | 9.14                 | Medias . . .       | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 12.59             | 1.51             | 2.29             | 9.48             | 9.48                 | Elisabetopol . . . | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 1.35              | 2.48             | 3.03             | 9.50             | 9.50                 | Sighișoara . . .   | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 1.51              | 2.49             | 3.04             | 10.28            | 10.28                | Hașfalău . . .     | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 2.12              | 3.03             | 3.26             | 10.06            | 10.06                | Homorod . . .      | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 2.31              | 3.26             | 4.07             | 10.28            | 10.28                | Agostonfalva . . . | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 3.04              | 4.07             | 4.49             | 11.04            | 11.04                | Apatia . . .       | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 3.46              | 4.49             | 5.35             | 11.19            | 11.19                | Feldioara . . .    | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 4.04              | 5.35             | 7.28             | 12.27            | 12.27                | Brasov . . .       | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 5.26              | 7.28             | 8.09             | 12.58            | 12.58                | Timiș . . .        | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 6.10              | 8.09             | 8.43             | 1.15             | 1.15                 | Predeal . . .      | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 6.41              | 8.43             | 9.18             | 1.85             | 1.85                 | Bucurci . . .      | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 7.17              | 9.18             | 10.05            | 2.09             | 2.09                 | Tr. de persoane    | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
| 8.—               | 11.—             | 12.26            | 5.15             | 5.15                 | Tr. de persoane    | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
|                   | 12.26            | 1.11             | 6.29             | 6.29                 | Tr. de persoane    | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |
|                   | 8.55             | 12.10            | 9.15             | 9.15                 | Tr. de persoane    | 1.26             | 9.10           | 7.47             | 10.23            | 7.17                                         | 6.15                  | 8.25           | 5.25             | 9.30                 | pl. Vercerova . . .  | 2.26             | 12.10           | 2.10           | 2.10             | 4.03             | 5.10  | 12.40 | 7.35           | 9.23             | sos. Sibiu . . . | 7.35 | 4.49  | 3.35 |  |

| Budapesta—Arad—Teiuș |                  |                  |                      |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|----------------------|------------------|------------------|----------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Tren de persoane     | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane     | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren de persoane |
| 10.—                 | 8.05             | 2.15             | pl. Viena . . . sos. | 6.20             | 7.20             | 3.—              |                  |                  |                  |
| 8.10                 | 1.56             | 9.30             | ↓ Budapesta . . .    | 7.25             | 1.20             | 5.50             |                  |                  |                  |
| 11.01                | 4.02             | 1.05             | ↓ Szolnok . . .      | 4.15             | 11.15            | 2.21             |                  |                  |                  |
| 3.45                 | 6.57             | 5.24             | sos. Arad . . .      | 11.18            | 8.20             | 9.0              |                  |                  |                  |